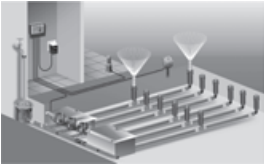
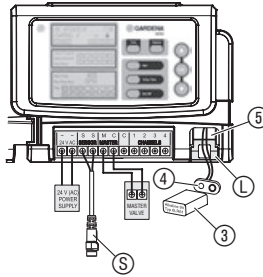


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

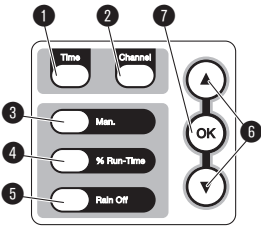
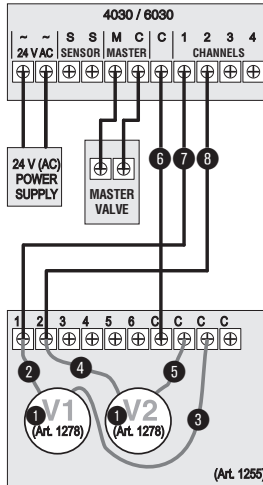
IT Istruzioni per l'uso
Centralina

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

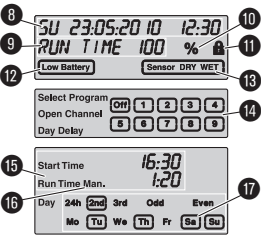
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

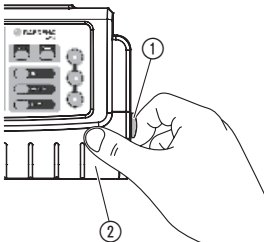
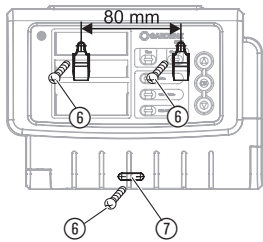
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O09</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % </p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p> 88:88:2088 88:88 EL% </p> <p>Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET <input type="checkbox"/></p> <p>Select Program <input type="checkbox"/> Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>
	<p>O23</p> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p>	

GARDENA Centralina 4030/6030

1. SICUREZZA	71
2. FUNZIONAMENTO	72
3. MESSA IN USO	72
4. UTILIZZO	74
5. CONSERVAZIONE	77
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	77
7. DATI TECNICI	78
8. SERVIZIO/GARANZIA	79

Destinazione d'uso: [fig. 1]:

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro la pioggia.

La centralina modulare 4030/6030 è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare un impianto d'irrigazione composto da più linee. Gli accessori consigliati sono l'elettrovalvola da 24 V **art. 1278/1279**, i pozzetti **art. 1254/1255/1257** nonché il cavo di connessione **art. 1280** ed i fermacavo **art. 1282**.

Il sistema GARDENA permette quindi di realizzare facilmente un impianto d'irrigazione che funziona in automatico e che è in grado di soddisfare i diversi fabbisogni idrici delle singole zone anche con una disponibilità d'acqua limitata.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.



Da osservare:

La centralina può essere utilizzata sicuramente per controllare valvole da 24 V (AC) convenzionali. Non superare un consumo di corrente per ciascun canale di 600 mA (un'elettrovalvola GARDENA, codice 1278/1279, richiede 150 mA).

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Alimentazione:



La centralina va utilizzata unicamente in abbinamento al trasformatore da 24 V (c.a.) in dotazione.

→ Quando il trasformatore 24 V (c.a.) è collegato alla rete, proteggerlo dall'umidità.

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro l'umidità.

Per evitare una perdita di dati in caso di una mancanza di corrente, è necessario utilizzare una batteria alcalina da 9 V (tipo 6LR61) per la memoria dati.

Si raccomandano le marche Varta e Energizer. (Non utilizzare batterie ricaricabili.)



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

Tastierino [fig. F1]:

- ① Tasto **Time**: Selezione della data e dell'ora.
- ② Tasto **Channel**: Richiamo dei canali.
- ③ Tasto **Man.**: Apertura/chiusura manuale dei singoli canali.
- ④ Tasto **% Run Time**: Richiamo della funzione % Run Time.
- ⑤ Tasto **Rain Off**: Selezione di una pausa di irrigazione.
- ⑥ Tasti **▲-▼**: Modifica dei dati inseriti. (Mantenendo premuto uno dei tasti **▲-▼**, la modifica avviene rapidamente.)
- ⑦ Tasto **OK**: Applicazione dei valori impostati tramite i tasti **▲-▼**.

Visualizzazioni sul display [fig. F2]:

- ⑧ **Indicazione della data e dell'ora**: Indica il giorno, la data e l'ora attuale.
- ⑨ **Indicazione di stato**: Indica la condizione di programmazione o irrigazione attuale.
- ⑩ **Indicazione % Run Time**: Durata di irrigazione di tutti i canali regolabile tra 10 – 200 %.
- ⑪ **Blocco dei tasti**: Protegge i programmi contro una variazione involontaria (non è però possibile bloccare la funzione Reset).

- ⑫ **Indicazione di stato delle batterie**:
Se lampeggia l'indicazione **Low Battery**, significa che la batteria è quasi esaurita e dev'essere cambiata.
Se l'indicazione **Low Battery** rimane fissa, significa che la batteria è esaurita o non introdotta.
L'indicazione **Low Battery** viene ripristinata dopo l'introduzione della nuova batteria.
- ⑬ **Indicazione sensore**:
Con il sensore collegato viene indicata la segnalazione di stato **DRY** (secco) oppure **WET** (umido). Con l'indicazione **WET** vengono bloccati i programmi di irrigazione.
- ⑭ **Indicazione del programma/canale**:
Indica quale programma del rispettivo canale viene attualmente eseguito o programmato.
Se attualmente è aperto un canale, lampeggia la cornicetta del canale di irrigazione momentaneamente aperto.
- ⑮ **Indicazione dei tempi di irrigazione**:
Indica l'ora di inizio dell'irrigazione e la durata.
- ⑯ **Indicazione dell'irrigazione manuale**:
Se è attivata l'irrigazione manuale, allora viene indicato il messaggio **Run Time Man**.
- ⑰ **Cicli irrigazione/giorni di irrigazione**:
Per l'indicazione dei cicli di irrigazione (**24h** ogni giorno, **2nd** ogni secondo giorno, **3rd** ogni terzo giorno, **Odd** ogni giorno dispari, **Even** ogni giorno pari) o dei giorni di irrigazione programmati (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. MESSA IN USO



ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'unità di controllo per irrigazione, quando l'alimentatore di rete viene collegato ad altri morsetti diversi da 24 V AC!

→ **V**Collegare l'alimentatore di rete esclusivamente a morsetti da 24 V AC!

Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione [fig. I1/I2]:

Prima di procedere alla programmazione, inserire nel vano batteria una pila alcalina da 9 V: qualora venga a mancare la corrente, i dati immessi rimarranno in memoria.

1. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ②.
2. Collegare il cavo dell'alimentatore da rete al morsetto **24 V AC**.
3. Collegare il cavo per le valvole (p. es. cavo di connessione a 7 fili GARDENA, **codice 1280** per max. 6 valvole) con i morsetti per i canali (**CHANNELS 1 ...**) e **C** (si veda anche **Collegamento delle valvole**).
4. Collegare all'occorrenza il sensore (ad esempio tester di umidità GARDENA, **codice 1867**) con il presente cavo adattatore ⑤ e quest'ultimo ai morsetti del **SENSORE**.
5. All'occorrenza collegare il cavo per il canale master ai morsetti **MASTER** (si veda **Canale master**).

6. Rimuovere la batteria scarica: Premere la linguetta ① (viene sbloccata la batteria) ed estrarre quindi la batteria.
7. Inserire la batteria ③ sulla clip ④ e spingerla quindi nell'alloggiamento ⑤.
8. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.
9. Inserire la spina dell'alimentatore di rete 24 V (AC) in una presa di corrente.

Dopodiché occorre regolare la data e l'ora (si veda **4. UTILIZZO** *Regolazione della data e dell'ora*).

Canale master:

Come collegare la valvola master:

Il canale master **M** è attivato non appena viene attivata una delle valvole.

È possibile collegare una valvola centrale, come valvola master, a monte delle rimanenti valvole.

Collegamento delle valvole [fig. 13]:

L'esempio mostra il collegamento di due valvole, **codice 1278/1279**, nel pozzetto pre-cablato, **codice 1255/1257**, alla centralina **4030/6030**. Poiché la centralina eroga una corrente (alternata) di 24 V AC per il comando delle valvole, non importa quale dei due cavi di una valvola collegare in **C**.

Identificazione delle valvole:

- ① Si raccomanda di identificare le valvole (**1 – 6**), affinché sia possibile assegnare i canali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) della centralina univocamente alle rispettive valvole.

Collegamento delle valvole al pozzetto pre-cablato:

- ② Collegare un cavo della valvola **V1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.
- ③ Collegare l'altro cavo della valvola **V1** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato (tutti i 4 morsetti **C** sono collegati tra di loro e praticamente identici).
- ④ Collegare un cavo della valvola **V2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.
- ⑤ Collegare l'altro cavo della valvola **V2** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato.
*Le ulteriori valvole possono essere collegate in maniera analoga alla procedura descritta per **V1** e **V2**.*

Collegamento della centralina al pozzetto pre-cablato:

- ⑥ Collegare il morsetto **C** alla centralina con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato. Ambedue i morsetti dei cavi **C** sono collegati tra di loro ed equivalenti.
- ⑦ Collegare il morsetto del canale **1 CHANNELS 1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.
- ⑧ Collegare il morsetto del canale **2 CHANNELS 2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.
*Gli ulteriori canali possono essere collegati in maniera analoga alle procedure descritte per **CHANNELS 1** e **CHANNELS 2**.*

Sezione del cavo di connessione:

La distanza massima consentita tra la centralina e l'elettrovalvola è subordinata alla sezione del cavo utilizzato : se è pari a 0,5 mm² si può coprire una distanza di 30 m; se è di 0,75 mm² si arriva a 45 m. Tenere presente che non si possono far funzionare contemporaneamente più di 3 elettrovalvole. Il cavo di connessione **GARDENA art. 1280** presenta una sezione di 0,5 mm² ed una lunghezza di 15 metri. Con questo cavo è possibile collegare fino a 6 valvole. Il cavo di connessione può essere collegato a tenuta con il fermacavi **art. 1282**.

Montaggio della centralina alla parete [fig. 14]:

Le due viti (non comprese in dotazione) per il fissaggio della centralina devono essere avvitate ad una distanza di 80 mm e il diametro della testa delle viti può corrispondere al massimo a 8 mm.

1. Avvitare le viti ⑥ ad una distanza di 80 mm alla parete.
2. Fissare l'unità di controllo per irrigazione.
3. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ② (si veda *Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione*) e segnare quindi il foro oblungo ⑦ per la vite ⑥.
4. Avvitare la vite ⑥ per il fissaggio nel foro oblungo ⑦.
5. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.

4. UTILIZZO

4.1. Programmazione base

Data e ora (tasto Time)

Premendo il tasto **Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Regolazione della data e dell'ora:

Prima di impostare i programmi di irrigazione, è necessario regolare la data e l'ora. Il giorno della settimana viene automaticamente selezionato tramite la data. Premendo il tasto **Time**, per sicurezza vengono chiuse tutte le valvole.

1. **[Fig. O1]:** Inserire l'alimentatore di rete oppure premere il tasto **Time**.
A questo punto sul display lampeggiano l'indicazione YEAR e l'anno.
2. **[Fig. O1]:** Selezionare l'anno tramite i tasti ▲▼ (es. **2010**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano l'indicazione MONTH e il mese.
3. **[Fig. O2]:** Selezionare il mese tramite i tasti ▲▼ (es. **05**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano DAY e il giorno.
4. **[Fig. O3]:** Selezionare il giorno tramite i tasti ▲▼ (es. **23**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni TIME e l'Ora.
5. **[Fig. O4]:** Selezionare l'ora tramite i tasti ▲▼ (es. **12** ore) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni TIME e i minuti.
6. **[Fig. O5]:** Selezionare i minuti tramite i tasti ▲▼ (es. **30** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

[Fig. O6]: La data e l'ora sono ora regolati e vengono visualizzati sul display.

Programmi di irrigazione (tasto Channel)

Presupposto: sono stati regolati la data e l'ora.

Prima di iniziare ad inserire i dati di irrigazione, consigliamo di annotare innanzitutto i dati delle valvole per una migliore visione di insieme nel programma di irrigazione allegato alle presenti istruzioni per l'uso.

Per ogni canale si possono memorizzare 3 programmi di irrigazione. (max. 3 programmi x 4 (codice 1283)/6 (codice 1284) canali = 12 (codice 1283)/18 (codice 1284) programmi).

Termine anticipato del modo di programmazione:

Il modo di programmazione può essere terminato anticipatamente in qualsiasi momento.

- Premere 2 volte il tasto **Channel**.
Viene visualizzato il livello principale.

Creazione del programma di irrigazione:

ATTENZIONE!

Nel caso in cui due programmi dovessero incrociarsi su un canale, la durata di irrigazione complessiva sarà più breve di quella programmata. Se due programmi si incrociano su diversi canali, può verificarsi una caduta di pressione dell'acqua tale da non irrigare più sufficientemente le superfici o da non fare uscire gli irrigatori.

- **Accertarsi che i tempi di irrigazione dei programmi non si incrocino.**

Selezione il canale e il programma:

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Channel**.
A questo punto lampeggiano SELECT CHANNEL e il canale.

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

2. **[Fig. O8]:** Selezionare il canale tramite i tasti ▲▼ (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display viene ancora indicato Channel (es. **2**) e Select Program e il posto di memoria del programma lampeggiano.*
3. **[Fig. O9]:** Selezionare il programma tramite i tasti ▲▼ (es. programma **3**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni Start Time e Ora di inizio irrigazione.

Impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione:

4. **[Fig. O10]:** Selezionare l'ora di inizio dell'irrigazione tramite i tasti ▲▼ (es. **15**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni Start Time e i minuti di inizio irrigazione.
5. **[Fig. O11]:** Selezionare i minuti di inizio irrigazione tramite i tasti ▲▼ (es. **30**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni Run Time e le ore della durata di irrigazione.

Regolazione della durata di irrigazione: (Questa corrisponde sempre al 100% Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Selezionare le ore della durata di irrigazione tramite i tasti ▲▼ (es. **7** ore) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggiano le indicazioni **Run Time** e i minuti della durata di irrigazione.

7. **[Fig. O13]:** Selezionare i minuti della durata di irrigazione tramite i tasti ▲-▼ (es. **20** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggia l'indicazione **24h**.

Regolazione del ciclo di irrigazione/ giorni di irrigazione:

a) Ciclo irrigazione:

Ogni 24 ore „**24h**“, ogni secondo giorno „**2nd**“, ogni terzo giorno „**3rd**“, ogni giorno dispari „**Odd**“ oppure ogni giorno pari „**Even**“ può essere attivata una irrigazione.

b) Giorni di irrigazione:

Ogni giorno **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** è impostabile individualmente.

8. **a) [Fig. O14]: Ciclo irrigazione:**

Selezionare tramite i tasti ▲-▼ il ciclo di irrigazione desiderato (es. **2nd** = ogni secondo giorno) e confermare con il tasto **OK**.

Il ciclo di irrigazione (es. **2nd**) e l'anteprima settimanale (es. **Su, Tu, Th, Sa**) vengono visualizzati sul display nella cornicetta

I giorni per l'anteprima settimanale si riferiscono al giorno attuale (es. domenica **Su**).

– oppure –

b) [Fig. O15]: Giorni di irrigazione:

Selezionare il giorno desiderato tramite i tasti ▲-▼ (es. **Mo** = lunedì) e attivarlo/disattivarlo rispettivamente tramite il tasto **OK**.
I giorni di irrigazione attivati (es. **Mo, We, Fr**) vengono visualizzati sul display nella cornicetta.

9. **[Fig. O16]:** Premere il tasto **Channel** e creare ulteriori programmi di irrigazione.
Il programma è stato memorizzato e dopodiché lampeggiano le indicazioni **SELECT CHANNEL** e il Canale (fase programma 1).
10. **[Fig. O17]:** Premere il tasto **Channel**.
I programmi sono stati creati e dopodiché viene visualizzata la schermata principale.

La schermata principale indica la prossima irrigazione programmata. In questo esempio: irrigazione sul canale 2 (**Channel 2**), ora di inizio dell'irrigazione 16:30 (**Start Time 16:30**) il lunedì (**Mo**).

La programmazione della centralina a questo punto è conclusa, vale a dire: le valvole installate aprono/chiudono in modo completamente automatico ed irrigano agli orari programmati.

Modifica del programma di irrigazione:

Se su uno dei 3 posti di memoria per i programmi e già esistente un programma di irrigazione, lo si potrà modificare, senza doverlo creare di nuovo.

I valori per l'ora di inizio dell'irrigazione, durata e ciclo sono preimpostati. Perciò basta modificare soltanto i valori del programma di irrigazione richiesti realmente una modifica. Tutti gli altri valori possono essere semplicemente applicati tramite il tasto **OK** alla voce *Creazione del programma di irrigazione*.

4.2. Funzioni speciali

Blocco del canale:

Se per un canale è stato selezionato **Program Off**, viene bloccato il rispettivo canale e i programmi di irrigazione del canale non potranno più essere eseguiti. I programmi del canale vengono tuttavia conservati.

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Channel**.
A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.
2. **[Fig. O8]:** Selezionare il canale tramite i tasti ▲-▼ (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.
Sul display viene ancora indicato **Channel** (es. **2**) e **Select Program** e il numero del programma lampeggiano.
3. **[Fig. O18]:** Selezionare **Off** tramite i tasti ▲-▼ e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto sul display lampeggia **SELECT CHANNEL**.
4. **[Fig. O19]:** Premere il tasto **Channel**.
Sul display viene indicato **CHANNEL OFF** e il canale (es. canale **2**).

Se sono bloccati più canali, viene indicato **CHANNELS OFF**. L'indicazione cambia ogni tre secondi tra **CHANNEL OFF** e **RUN TIME %**.

Irrigazione manuale (tasto Man.)

Irrigazione manuale:

La durata di irrigazione manuale può essere impostata tra 0 e 59 min. I canali già aperti vengono visualizzati in una cornicetta

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Man**.
A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.
2. **[Fig. O20]:** Selezionare il canale desiderato canale tramite i tasti ▲-▼ (es. canale **4**) e confermare con il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano **Run Time Man**. e l'indicazione dei minuti.
3. **[Fig. O21]:** Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati **00:30** minuti) tramite i tasti ▲-▼ (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

Termine anticipato dell'irrigazione attiva:

Una irrigazione attiva (in modo programmato o manuale) può essere terminata anticipatamente senza dover modificare i programmi.

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Man**.
*A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.*
2. **[Fig. O20]:** Selezionare il canale attivo desiderato (nella cornicetta, ad es. canale **4**) tramite i tasti **▲-▼** e confermare con il tasto **OK**.
Viene terminata l'irrigazione e dopodiché visualizza la schermata principale.

Irrigazione manuale di tutti i canali:

Se devono essere attivati tutti i canali, questi verranno aperti consecutivamente per la durata di irrigazione manuale.

1. **[Fig. O22]:** Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. **[Fig. O23]:** Mantenere premuto inoltre il tasto **Man**, per 3 secondi.
*Sul display lampeggiano **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** e l'indicazione di minuti.*
3. **[Fig. O21]:** Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati **00:30** minuti) tramite i tasti **▲-▼** (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.
*A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale per il canale 1, **MANUAL ALL** e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.*

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

Per terminare anticipatamente l'irrigazione di tutti i canali, occorre mantenere premuti i tasti **OK + Man**, per 3 secondi.

Durata di irrigazione percentuale (tasto % Run Time)

Premendo il tasto **Run Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione % Run Time:

Le durate di irrigazione programmate per tutti i programmi di irrigazione possono essere modificate a livello centrale in passi del 10%, e cioè dal 10% fino al 200%, senza dover modificare i sin-

goli programmi (ad esempio, in autunno l'irrigazione può essere più breve rispetto che in estate).

ATTENZIONE! Nel caso in cui la % Run Time dovesse superare un valore del 100%, per conseguenza potrebbero incrociarsi dei programmi (si veda *Creazione del programma di irrigazione*).

1. **[Fig. O24]:** Premere il tasto **% Run Time**.
*A questo punto lampeggiano **RUN TIME %** e la durata di irrigazione percentuale.*
2. **[Fig. O25]:** Selezionare il valore percentuale desiderato per la durata di irrigazione percentuale tramite i tasti **▲-▼** (es. **RUN TIME 60 %**) e confermare con il tasto **OK**.
La durata di irrigazione percentuale è stata applicata e dopodiché viene indicata la schermata principale.

Per esempio, una durata di irrigazione programmata per 60 min. si riduce del 60% Run Time a 36 min.

Nota:

In caso di una modifica percentuale della durata di irrigazione, rimarrà conservata l'indicazione della durata di irrigazione originariamente programmata nei singoli programmi. Alla creazione/modifica di un programma viene automaticamente settato un valore del **100% RUN TIME**. La **% RUN TIME** non vale per l'irrigazione manuale.

Pause di irrigazione (tasto Rain Off)

Premendo il tasto **Rain Off**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione Rain Off:

Qualora l'irrigazione non fosse più richiesta per un determinato periodo, ad esempio, a causa di un periodo di pioggia prolungato, è possibile impostare una pausa di irrigazione. Tutti i programmi possono essere settati con una pausa da 1 a 9 giorni (**1** fino **9**), altrimenti è anche possibile bloccare tutti i programmi (**Off**). Se i programmi sono in pausa o bloccati, è tuttavia possibile attivare in qualsiasi momento una irrigazione manuale.

1. **[Fig. O26]:** Premere il tasto **Rain Off**.
*A questo punto lampeggiano **RAIN OFF** e **Off**.*
2. **[Fig. O27]:** Selezionare la pausa desiderata tramite i tasti **▲-▼** (es. 3 giorni **3**).
*A questo punto lampeggiano **Day Delay** la cornicetta.*
3. **[Fig. O28]:** Confermare la pausa con il tasto **OK**.
*A questo punto viene indicata la pausa selezionata (es. 3 giorni **3 DAYS OFF**) e i programmi*

vengono disattivati per la durata della pausa programmata.

A partire da 2 giorni la pausa rimanente viene indicata in ore (**48H OFF** (48 ore) ... **1H OFF** (1 ora)).

Per disattivare la funzione Rain Off, occorre premere il tasto **Rain Off**.

Blocco del tastierino [fig. O29]:

Per prevenire una modifica involontaria dei programmi, è possibile bloccare il tastierino.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Rain Off** per 3 secondi.
Dopodiché viene visualizzato il simbolo del lucchetto.

Per disattivare il blocco della tastiera occorre mantenere premuti i tasti **OK + Rain Off** per 3 secondi.

Funzione Reset [fig. O30]:

La centralina viene ripristinata alla condizione base e tutti i dati dei programmi vengono cancellati.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Channel** per 3 secondi.
Dopodiché viene visualizzato il simbolo della serratura.
 - Tutti i simboli del display vengono visualizzati per 2 secondi.
 - Dopodiché vengono cancellati **tutti** i dati dei programmi.
 - La data e l'ora rimangono però conservati.
 - Il blocco della tastiera viene annullato.

La funzione Reset può essere attivata in qualsiasi momento.

Suggerimento: In caso di eventuali domande relative all'utilizzo e alla programmazione, vogliate contattare il servizio assistenza GARDENA.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

La centralina è a prova di gelo. All'inizio della stagione fredda non sono necessarie misure di protezione. La leggibilità del display è ridotta ad una temperatura al di sotto di 0 °C.

- Controllare l'indicatore della pila prima di collegare il trasformatore.

Smaltimento delle pile esaurite!

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

- Per eliminare le pile scariche, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

- Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il display non riporta alcuna temperaindicazione	La temperatura esterna è scesa sotto 0 °C o è salita sopra +60 °C.	→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Sul display viene indicato AC OFF (i programmi rimangono conservati)	Il trasformatore non è collegato alla rete.	→ Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente.
Sul display viene indicato OVERLOAD (i programmi rimangono conservati)	Sovraccarico del trasformatore a causa di elettrovalvole di altri produttori.	→ Si può aprire contemporaneamente soltanto un numero di elettrovalvole tale da non superare un assorbimento di corrente totale di 800 mA.
	Il cablaggio delle valvole presenta un cortocircuito.	→ Collegare correttamente le valvole (si veda 3. MESSA IN USO <i>Collegamento delle valvole</i>).



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Alimentazione elettrica attraverso alimentatore da rete:	24 V (AC)/800 mA (sufficiente per 5 elettrovalvole di irrigazione GARDENA contemporaneamente aperte, art. 1278/1279)
Sicurezza memoria:	1 Pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Durata della pila:	Min. 1 anno (in caso di interruzione di corrente per il mantenimento in memoria dei dati)
Temperatura d'esercizio:	Da 0 °C a +60 °C
Temperature massime:	-20 °C / +70 °C
Umidità relativa dell'aria:	Max. 95%
Collegamento del tester di umidità:	specifico GARDENA
Mantenimento in memoria dei dati:	Anche in caso di sostituzione della pila (purché il trasformatore sia collegato alla rete)
Numero di canali:	Art. 1283: 4 canali e un canale master, Art. 1284: 6 canali e un canale master
Irrigazioni giornaliere programmabili:	Fino a 3 per canale
Durata di irrigazione per programma:	1 Min. fino 24 min. (10% Run Time) 1 Min. fino 3 ore 59 min. (100% Run Time) 2 Min. fino 7 ore 58 min. (200% Run Time)

8. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/ venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aavaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õu vastavusdeklaratsioon

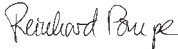
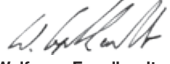
Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt loodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį priedaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> 4030 6030 </div> <div style="text-align: center;"> 1283 1284 </div> <div style="text-align: right;"> 2010 </div> </div>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President Products </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain </div>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licyey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
2002335
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com